

## 春江花月夜<sup>1</sup>

張若虛

春江潮水連海平，海上明月共潮生<sup>2</sup>。灩灩<sup>3</sup>隨波千萬里，何處春江無月明！江流宛轉<sup>4</sup>遶<sup>5</sup>芳甸<sup>6</sup>，月照花林皆似霰<sup>7</sup>。空裏流霜<sup>8</sup>不覺飛，汀<sup>9</sup>上白沙看不見。江天一色無纖塵，皎皎空中孤月輪。江畔何人初見月？江月何年初照人？人生代代無窮已<sup>10</sup>，江月年年祇相似。不知江月待何人，但見長江送流水。白雲一片去悠悠，青楓浦<sup>11</sup>上不勝<sup>12</sup>愁。誰家今夜扁舟子<sup>13</sup>？何處相思明月樓<sup>14</sup>？可憐樓上月徘徊<sup>15</sup>，應照離人<sup>16</sup>妝鏡臺。玉戶簾中卷<sup>17</sup>不去，搗衣<sup>18</sup>砧<sup>19</sup>上拂還來。此時相望不相聞<sup>20</sup>，願逐月華流照君。鴻雁長飛光不度，魚龍潛躍水成文<sup>21</sup>。昨夜閑潭<sup>22</sup>夢落花<sup>23</sup>，可憐<sup>24</sup>春半<sup>25</sup>不還家。江水流春去欲盡，江潭落月復西斜。斜月沉沉藏海霧。碣石瀟湘<sup>26</sup>無限路。不知乘月幾人歸，落月搖情<sup>27</sup>滿江樹。

### 一 作者簡介

張若虛（生卒年不詳），唐朝揚州人，生平事跡不詳，只知他的文詞在當時與賀知章等人齊名，名滿京城。現存詩作只有兩首。

## 二 注釋

1. 春江花月夜：原是樂府舊題，相傳為南朝後主陳叔寶所創。張若虛這首詩只是用了這個題目來創作，已非原有曲調。
2. 共潮生：隨着潮水的上漲，也同時升起。
3. 灩灩：㊦[驗]，[jim6]；㊧[yàn]。波光閃動的樣子。
4. 宛轉：曲折。亦作「婉轉」。
5. 遶：㊦[擾]，[jiu5]；㊧[rào]。圍繞。
6. 芳甸：遍生花草的原野。  
甸：㊦[電]，[din6]；㊧[diàn]。古時稱郊外的地方。
7. 霰：㊦[線]，[sin3]；㊧[xiàn]。雪珠。
8. 流霜：古人以為霜亦如雪是由空中落下來的，所以常說「飛霜」。這裏是以霜的潔白比擬月色，詩人說他只覺月色如霜在流動，不覺其「飛」。
9. 汀：沙灘。
10. 無窮已：無窮盡。
11. 青楓浦：青楓浦故址在今湖南瀏陽境內，這裏泛指別離的場所。  
浦：㊦[普]，[pou2]；㊧[pǔ]。水口，江水分岔的地方，因此有分別之意。
12. 不勝：經不起，受不了。勝：㊦[升]，[sing1]。
13. 扁舟子：指在外到處奔波的人。  
扁舟：獨木舟，後泛指小舟。  
扁：㊦[偏]，[pin1]；㊧[piān]。
14. 明月樓：代指月明之夜在樓上思念遠遊者的女子。
15. 徘徊：一作「裴回」，指月光的移動。
16. 離人：受着離別之苦的人，就是丈夫在外的女子。
17. 卷：彎曲成圓筒形，後來寫作「捲」。

18. 擣衣：通「搗衣」，古時的人洗濯衣服的方法。衣物放置在石板上，用棍棒搗去污垢。  
擣：⊙[粵][島]，[dou2]；⊙[漢][dǎo]。
19. 砧：⊙[粵][針]，[zam1]；⊙[漢][zhēn]。指搗衣用的石板。
20. 不相聞：聽不到彼此的呼喚。
21. 「鴻雁長飛」兩句：鴻雁是飛得很遠的，但也不能飛過這片無盡的月光。水底裏的魚龍，因月光的照射活躍起來，也只能在水面上撩起幾道漩渦兒，再遠的地方也去不了。古人以「魚雁」代表書信，故此二句亦有音訊不通的意思。  
文：通「紋」，此處指水波。
22. 閑潭：幽靜的潭水。
23. 夢落花：夢見春已逝去。落花喻春去。
24. 可憐：可惜。與「可憐樓上月裴回」的「可憐」意思不同。
25. 春半：春天已過半。
26. 碣石瀟湘：這裏以碣石代表北方，瀟湘代表南方，泛指天南地北。  
碣石：山名，在今河北省。碣：⊙[粵][竭]，[kit3]；⊙[漢][jié]。  
瀟湘：水名，在今湖南省。
27. 搖情：觸動感情，心緒不寧。

### 三 賞析重點

《春江花月夜》題目共五個字，代表五種事物。全詩扣緊這五個字來寫，但重點在於「月」，由月出寫到月落。春、江、花、夜，都圍繞着月作陪襯。全詩三十六句，四句一轉韻，每韻構成一個小段落。

「春江」四句，描寫春天的江面，潮水漲滿，江和海已經分不開來，連成一片了。跟隨潮水湧起來的，是一輪又圓又大的月亮。它閃爍的光華，隨着波浪在江面延展，越展越闊，越闊越遠，伸展到無邊無際的遠處。在這美麗的春夜，哪一條江流沒有月亮的光華在閃耀呢？

「江流」四句，由「江」寫到「花」，由「花」又回到「月」，用其他景物來襯托月光的皎潔。江水曲折地繞着遍佈花草的原野流過，明月隨着江水而來，把它的光輝投在花林上，使枝頭的繁花像綴滿了一顆顆的雪珠。月色皎潔如霜，緩緩流瀉到地面上，鋪滿了江灘，白沙與月色交融，融成了白茫茫的一片。

「江天」四句，先寫江天一色，連一粒微塵也看不見，只有一輪孤月高懸空中，顯得更加明亮。詩人對着皎皎明月，不禁思索起來，提出一些疑問。誰在江邊第一個看見這輪明月呢？這江月又是哪一年開始把它的光輝投向人間呢？

「人生」四句，由疑問轉為感歎：人生易老，一代一代無窮無盡傳接下去，但江月卻年復一年沒有甚麼變化，好像在等待着甚麼人似的，可是總等不到。長江不停地送走滔滔的流水，卻不見它把所期待的人帶回來。

詩人由月的孤單（「孤月輪」）聯想到月的期待（「待何人」），再由月的期待聯想到人的期待。「白雲」四句，寫出人們分隔兩地的離愁別緒。白雲輕輕地飄去，象徵遊子浪跡天涯，引出曾在渡頭為他送別的人的思念。同樣的月光之下，誰家的遊子乘着一葉扁舟在外飄蕩呢？誰家的女子在樓頭想念着那在外飄蕩的人呢？

接着，詩人把筆觸集中在女子的身上。「可憐」四句，寫樓頭的明月總是在她的眼底徘徊不去，直至照到她的妝臺旁邊。月光照在她的門簾上，她捲起簾子也不可以把它捲去；月光照到搗衣的砧石上，任憑她拂了又拂，它仍然不斷重現。月光對人那樣依戀，卻又是那樣的惱人，使她不能忘記遠方的丈夫，想到他也在同一月光下。

「此時」四句，表現了女子的痴心與悵惘。大家雖共望明月，卻聽不到彼此的呼喚。她希望隨着月光投入對方的懷抱，但願望落空了。善於長途飛翔的鴻雁不能隨月光飛到對方的身邊，善於潛躍的魚龍就也只能泛起一陣陣波紋，而未能游到他的跟前，樓上的女子又怎麼能夠和遠方的丈夫相見呢？況且兩地遠隔，連書信也難互通。

「昨夜」四句，把夢境與實境結合在一起。女子回想昨夜的夢境：閑潭落花，春已過半，可惜丈夫還不回來。夢境與實境，一樣令人傷懷，只見江水不停地奔流，快要把春天送走了；江潭的落月也向西邊斜落下去，想借明月來寄託相思也不可能了。

最後四句，斜月沉沉，漸漸淹沒在海霧之中，月光漸漸隱去了，分離的人依然天各一方。最後詩人感歎在這美好的春江花月之夜，不知有幾人能乘着月色歸來！那落月的餘輝，只能帶着人間的離情別緒，散落在江邊的樹林裏罷了。

概要地說，此詩熔詩情、畫意、哲理於一爐：

### （一）清麗的畫意

詩中的「月」，在詩中出現了十四次，是全詩的主線，通貫全篇。這一輪明月，構成四種不同的景色。最初，

月亮由海面隨波浪湧起，轉眼之間，它照遍了春江，照遍了芳甸、花林、汀上，江、天與地都是白茫茫的，如霜似霰，盡是月的光華，這是初月。跟着是月兒升到空中，皎皎一輪孤月，若遠若近，欲語無言，使人對着它不禁引起許多奇怪的疑問和感想。然後是西斜的月，它逐步變得暗淡，逐步隱藏在海霧的迷茫之中。最後是落月，它帶着無限感情把餘輝散落在所有江樹之上。詩人把一夜之間月色的變化，淋漓盡致地寫透了，加上種種景物的襯托，構成了一幅幅清麗的畫面。

## （二）濃鬱的詩情

離別相思是文學作品永恒的主題之一。有一些閱歷的人，無論在情侶、夫婦、朋友、親戚間，或短暫、或長久，多少嘗過別離相思的滋味。本詩就是抒寫這一主題。詩人把離情別緒放到春江花月夜的背景上，良辰美景更襯出離愁之苦。春將歸去，江在流逝，花會凋零，月要西斜，夜使人更感孤獨惆悵。詩中把月寫得「善解人意」、「一往情深」，處處都帶着人的感情色彩。徘徊樓上的月影，妝臺鏡畔的清輝，珠簾內的流照，砧石上的幽光，都是人與月互相滲透，彼此交融，以至「願逐月華流照君」、「不知乘月幾人歸」，很明顯「月」是離人感情的依託，景與情已渾然成為一體了。

## （三）深邃的哲理

向來很多詩人都喜歡對着月兒，思考人生的問題。月兒是歷久常新的光景，而人事卻不斷變幻，這一客觀事實，引起一代代詩人的迷惘與感慨。「人生代代無窮已，江月年年祇相似。不知江月待何人，但見長江送流水」這

些詩句，表現了詩人對時間的永恒、空間的無限、人生的短暫的深沉感歎。

這首詩屬七言歌行體，「歌行」的音節、格律一般比較自由。本詩每四句轉韻一次，情況如下：

第一至四句，「平」、「生」和「明」，是平聲庚韻。

第五至八句，「甸」、「霰」和「見」，是去聲霰韻。

第九至十二句，「塵」、「輪」和「人」，是平聲真韻。

第十三至十六句，「已」、「似」和「水」，是上聲紙韻。

第十七至二十句，「悠」、「愁」和「樓」，是平聲尤韻。

第廿一至廿四句，「徊」、「台」和「來」，是平聲灰韻。

第廿五至廿八句，「聞」、「君」和「文」，是平聲文韻。

第廿九至卅二句，「花」、「家」和「斜」，是平聲麻韻。

第卅三至卅六句，「霧」、「路」和「樹」，是去聲遇韻。

平聲韻與仄聲韻交替使用，使聲調顯得既整齊而又富於變化。

全詩語言優美自然，既有文人詩作的婉約華美的味道，又有民歌清新明朗的風格，反覆詠歎，令人回味。

### 【想一想】

1. 你曾欣賞過月色嗎？是在甚麼情況下欣賞的呢？當時的心情是怎樣的？
2. 請與同學說說你見過多少種形狀的月亮，並各用一個比喻去形容它。
3. 蒐集一首以「月」為主題的詩歌，並與同學分享交流。